

Haier

EN	Chest Freezer User's Manual
IT	Congelatore Manuale dell'utente
ES	Arcón congelador Manual del usuario
DE	Gefriertruhe Benutzerhandbuch
FR	Congélateur coffre Mode d'emploi
NL	Vrieskist Gebruiksaanwijzing
HU	Fagyasztóláda Felhasználói útmutató
RO	Congelator orizontal Manual de utilizare
BG	Хоризонтален фризер Ръководство на потребителя
CS	Pultová domáci mraznička Uživatelská příručka
PL	Zamrażarka wolnostojąca Instrukcja obsługi
EL	Καταψύκτης - μπαούλο Οδηγίες χρήσης
SK	Truhlicová mraznička Návod na použitie
RU	Морозильная камера Руководство пользователя

EN

IT

ES

DE

FR

NL

HU

RO

BG

CS

PL

EL

SK

RU



EN WARNING: Risk of fire/flammable material. The symbol indicates there is a risk of fire since flammable materials are used. Take care to avoid causing a fire by igniting flammable material.

DE WARNUNG: Brandgefahr/ brennbares Material. Das Symbol weist auf Brandgefahr hin, da brennbare Materialien verwendet werden. Verhindern Sie die Entstehung von Bränden, die durch entflammbare Materialien verursacht werden.

FR ATTENTION : Risque d'incendie ou de matières inflammables. Le symbole montre qu'il y'a le risque de matériaux inflammables sont utilisés. Prendre soin d'éviter de provoquer un incendie en ignorant des matières inflammables.

IT ATTENZIONE: Rischio di incendio/materiali infiammabili. Il simbolo indica il rischio di incendio nel caso di utilizzo di materiali infiammabili. Fare attenzione ed evitare l'insorgere di incendi a causa della combustione di materiali infiammabili.

ES ADVERTENCIA: Riesgo de incendio o material inflamable. El símbolo indica que existe riesgo de incendio, dado que se utilizan materiales inflamables. Se debe procurar evitar incendios mediante la combustión de materiales inflamables.

NL WAARSCHUWING: Brandrisico / brandbaar materiaal. Het systeem geeft aan dat er een brandrisico bestaat aangezien brandbaar materiaal wordt gebruikt. Zorg ervoor dat er geen brand wordt veroorzaakt door brandbaar materiaal te ontsteken.

PL OSTRZEŻENIE: Ryzyko pożaru/materiał łatwopalny. Symbol wskazuje, że istnieje ryzyko pożaru, ponieważ używane są materiały łatwopalne. Dbaj o to, aby uniknąć pożaru poprzez zapalenie łatwopalnego materiału.

RO AVERTISMENT: Risc de incendiu/material inflamabil. Simbolul indică că există risc de incendiu deoarece sunt folosite materiale inflamabile. Aveți grijă și evitați incendiile aprinzând materiale inflamabile.

CZ VAROVÁNÍ: Nebezpečí Požáru/ Hořlavého Materiálu. Symbol označuje riziko požáru, protože byly použity hořlavé materiály. Dbejte na to, aby nedošlo ke vzniku požáru zapálením hořlavého materiálu.

HU FIGYELEM: Tűz / gyúlékony anyag veszélye. A szimbólum azt jelzi, hogy tűzveszély áll fenn, mivel gyúlékony anyagokat használnak. Ügyeljen arra, hogy ne tegyen rá tűzveszélyes gyúlékony anyagot.

EL ΠΡΟΣΟΧΗ: Κίνδυνος φωτιάς/εύφλεκτο υλικό. Το σύμβολο υποδεικνύει ότι υπάρχει κίνδυνος φωτιάς επειδή χρησιμοποιούνται εύφλεκτα υλικά. Προσέχετε να αποφεύγετε την πρόκληση φωτιάς από ανάφλεξη εύφλεκτου υλικού.

BG ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ: Опасност от пожар / запалим материал. Символът показва, че съществува риск от пожар, тъй като се използват запалими материали. Внимавайте да не причините пожар чрез запалване на запалим материал.

SK VAROVANIE: Nebezpečenstvo požiaru/horľavý materiál. Symbol označuje nebezpečenstvo požiaru, pretože sa používajú horľavé materiály. Dávajte pozor, aby ste predišli vzniku požiaru vznietením horľavého materiálu.

RU ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Огнеопасно / воспламеняющийся материал. Символ указывает на риск возгорания, поскольку используются легковоспламеняющиеся материалы. Соблюдайте осторожность, чтобы не вызвать пожар из-за легковоспламеняющихся материалов.

DIAGRAMS

FIG. 1

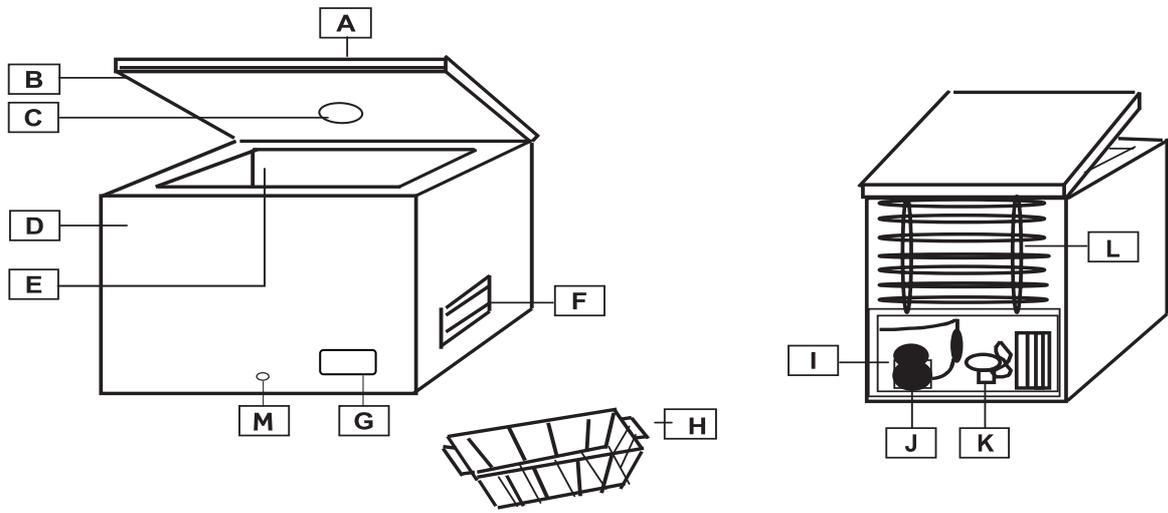


FIG. 2

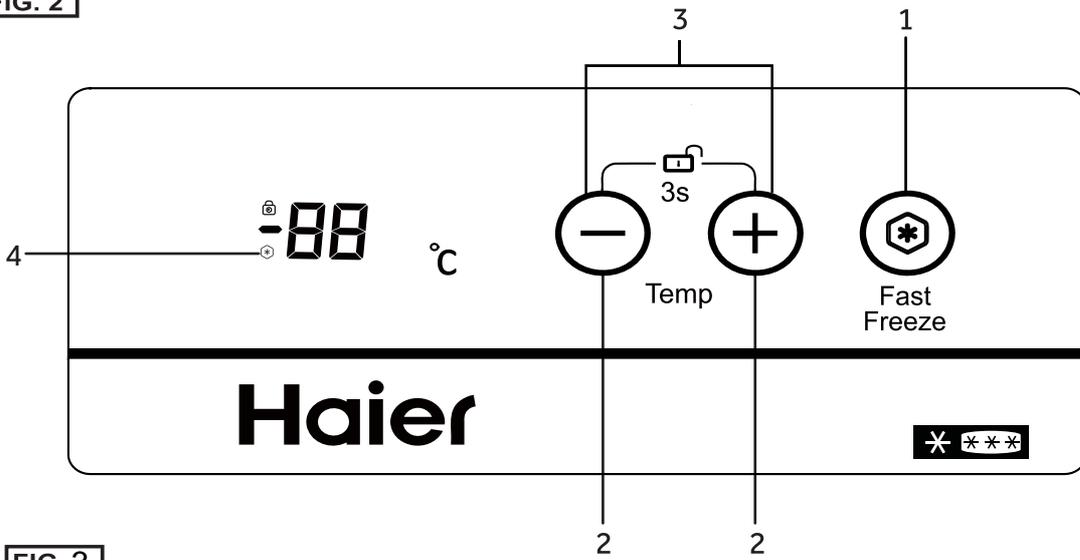
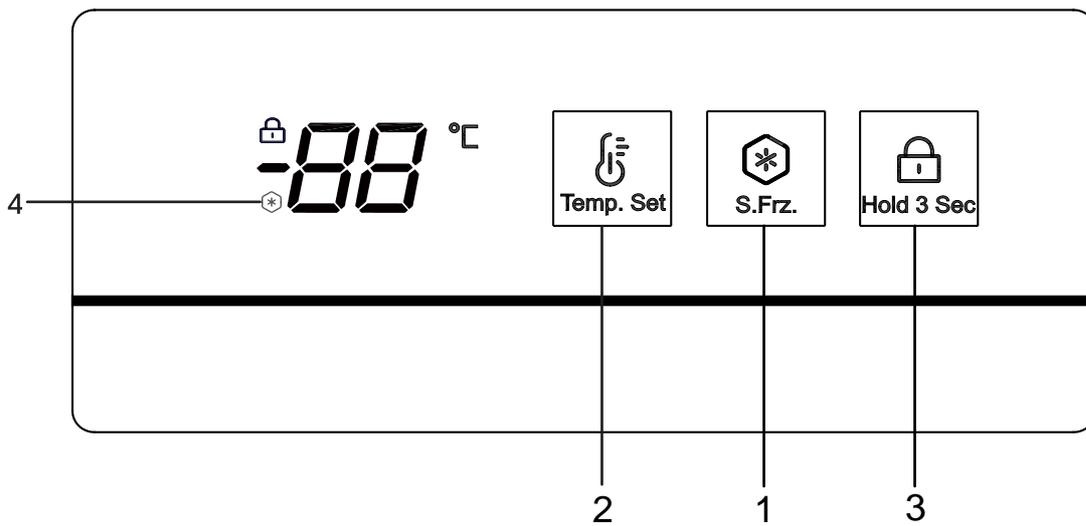


FIG. 3



SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Dieses Gerät darf von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ohne Erfahrung und Wissen nicht verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen für den sicheren Gebrauch des Geräts erhalten und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.
- Kinder dürfen keinesfalls mit dem Gerät spielen.
- Kinder dürfen das Gerät nur unter Beaufsichtigung reinigen und instandhalten.
- Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass der Stecker zugänglich ist.
- Ein beschädigtes Netzkabel muss vom Hersteller, dem zugelassenen Kundendienst oder ähnlichem Fachpersonal ausgewechselt werden, um Gefahren vorzubeugen.
- **WARNUNG:** Halten Sie die Lüftungsöffnungen im Gehäuse des Geräts oder der Einbaustruktur frei von Verstopfungen.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie außer den vom Hersteller empfohlenen Mitteln keine mechanischen Geräte oder andere Hilfsmittel, um den Abtauvorgang zu beschleunigen.
- **WARNUNG:** Beschädigen Sie keinesfalls den Kühlkreislauf.
- **WARNUNG:** Benutzen Sie keine elektrischen Vorrichtungen in den Lebensmittel-Lagerfächern des Geräts, sofern diese nicht ausdrücklich vom Hersteller empfohlen wurden.
- Bitte wenden Sie sich an den Kundendienst, um das Gerät zu entsorgen, da brennbares Treibgas verwendet wurde.
- Wenn die Beleuchtungslampen beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, seinem Servicevertreter oder ähnlichem Fachpersonal ersetzt werden, um eine Gefährdung zu vermeiden.
- Lagern Sie in diesem Gerät keine explosiven Stoffe wie z.B. Aerosoldosen mit einem brennbaren Treibmittel.
- Gefrierschrank für den Einsatz in unbeheizten Räumen und außerhalb des Gebäudes bis -12 °C.
- Da brennbare Kältemittel verwendet werden, installieren, behandeln und warten Sie das Gerät bitte strikt nach den Anweisungen. Wenden Sie sich an den Fachhändler oder unseren Kundendienst, um das Gerät zu entsorgen.
- Ein Schalter ist in Geräte eingebaut, die mit Beleuchtung ausgestattet sind. Beim Öffnen des Geräts leuchtet das Licht automatisch auf und schaltet sich automatisch aus, wenn es geschlossen wird (nicht bei allen Modellen vorhanden).
- Vorschriften verlangen, dass das Gerät geerdet ist.
- Das Symbol  auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsabfall behandelt werden darf. Bringen Sie es stattdessen zu einer dafür vorgesehenen Sammelstelle für die Wiederaufbereitung von Elektro- und Elektronikartikeln. Durch Sicherstellung einer ordnungsgemäßen Entsorgung dieses Produktes tragen Sie dazu bei, mögliche negative Folgen für die Umwelt und die menschliche Gesundheit zu vermeiden, die andernfalls durch unangemessenen Umgang mit diesem Produkt verursacht werden könnten. Weitergehende Informationen zur Behandlung, Rückgewinnung und Wiederaufbereitung erhalten Sie bei den zuständigen Behörden, dem Abfallbeseitigungsdienstleister oder der Verkaufsstelle.
- **WARNUNG:** Achten Sie bei der Positionierung des Gerätes darauf, dass das Netzkabel nicht eingeklemmt oder beschädigt ist.
- **WARNUNG:** Es dürfen keine Mehrfachsteckdosen oder tragbare Netzteile auf der Rückseite des Geräts positioniert werden.
- Kinder im Alter von 3 bis 8 Jahren dürfen Kühlgeräte be- und entladen.
- Dieses Gerät ist für den Einsatz im Haushalt und ähnliche Anwendungen vorgesehen, wie z.B.:
 - Personalküche in Geschäften, Büros und anderen Arbeitsumgebungen;
 - Bauernhäuser und von Kunden in Hotels, Motels sowie anderen Wohnräumen;
 - Bed & Breakfast;
 - Catering und ähnliche Anwendungen außerhalb des Einzelhandels.
- Um eine Kontamination von Lebensmitteln zu vermeiden, beachten Sie bitte die folgenden Anweisungen:
 - Ein längeres Öffnen der Tür kann zu einem deutlichen Temperaturanstieg in den Fächern des Gerätes führen.
 - Reinigen Sie regelmäßig Oberflächen, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen können, sowie zugängliche Drainagesysteme.
 - Bewahren Sie rohes Fleisch und Fisch in geeigneten Behältern im Gefrierschrank auf, so dass es nicht mit anderen Lebensmitteln in Berührung kommt oder auf diese tropft.
 - Falls das Kühlgerät über einen längeren Zeitraum leer bleibt, schalten Sie es aus, tauen es ab, reinigen und trocknen es, und lassen dann die Tür offen, um Schimmelbildung im Gerät zu vermeiden.
- Um die sichere Lagerung von Lebensmitteln zu gewährleisten, müssen Fertiggerichte und rohes Fleisch/Fisch getrennt gelagert werden.
- Dieses Kühlgerät ist nicht für die Verwendung als Einbaugerät bestimmt.

DIAGRAMME

Abb.1

- A Deckel
- B Dichtung
- C Innenbeleuchtung {falls vorhanden}
- D Schrank
- E Ablagefach
- F Lüftungsgitter
- G Bedienfeld
- H Warenkorb
- I Kompressorkammer
- J Kompressor
- K Gebläse (falls vorhanden)
- L Bock-Kondensator (falls vorhanden)
- M Ablassschraube für Abtauwasser

VOR DER VERWENDUNG

- Dieses Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch im Haushalt und nur zur Aufbewahrung von Lebensmitteln bestimmt.
- Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn das ausgepackte Gerät beschädigt ist.
- Die Netzstromversorgung muss dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

MONTAGE

- Packen Sie das Gerät vollständig aus. Bitte stellen Sie sicher, dass vor der Installation alle Verpackungsmaterialien entfernt, entsorgt oder außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Das Gerät muss in einem trockenen, gut belüfteten Raum aufgestellt werden, darf nicht direktem Sonnenlicht ausgesetzt und nicht in der Nähe einer Wärmequelle aufgestellt werden.
- Lassen Sie zur Belüftung und Wärmeabfuhr zwischen Gerät und Umgebung mindestens 10 cm Platz.
- Die Stromversorgung muss den Angaben auf dem Typenschild sowie den örtlichen Vorschriften entsprechen.
- Es wird empfohlen, nach der Installation mindestens zwei Stunden zu warten, bevor Sie das Gerät anschließen. Dies trägt zur Stabilisierung des Kältemittelkreislaufs bei.

Stellen Sie das Gerät an einem Ort auf, an dem die Umgebungstemperatur der auf dem Typenschild des Geräts angegebenen Klimaklasse entspricht:

Energieklasse	Umgebungstemperatur
SN	† 10 °C bis 32 °C
N	† 16 °C bis 32 °C
ST	† 16 °C bis 38 °C
T	† 16 °C bis 43 °C

INBETRIEBNAHME

1. Stecken Sie den Stecker in die Buchse. Alle Anzeigen leuchten und schalten sich aus. Dann wird die Temperatur angezeigt.

2. Warten Sie eine Stunde lang, bis die Temperatur im Gerät abgesunken ist. Legen Sie dann Lebensmittel in das Gerät.

TEMPERATUREINSTELLUNG

Drücken Sie (2) zum Einstellen der Temperatur.

Es wird empfohlen, die Temperatur auf -18 °C einzustellen.

FUNKTIONSEINSTELLUNG (falls vorhanden)

Drücken Sie (1), bis (4) leuchtet, um die Super Freeze-Funktion zu aktivieren.

Die Fast Freeze-Funktion wird nach 56 Stunden automatisch ausgeschaltet, um Energie zu sparen.

Der Energieverbrauch steigt, wenn diese Funktion aktiviert ist. Während der Fast Freeze-Funktion beträgt die Temperatur im Gefrierschrank -26 °C.

Drücken Sie (3) 3 Sekunden lang, um das Bedienfeld zu sperren / zu entsperren.

EINFRIEREN VON LEBENSMITTELN

- Verpacken oder versiegeln Sie Lebensmittel vor dem Einfrieren in Aluminiumfolie oder luftdichte Behälter.
- Lassen Sie heiße Speisen abkühlen, bevor Sie sie in das Gerät legen.
- Kleinere Lebensmittelportionen werden schneller eingefroren. Das empfohlene maximale Portionsgewicht beträgt 2,5 kg.
- Vermeiden Sie es, warme Lebensmittel direkt mit bereits gefrorenen Lebensmitteln in Kontakt zu bringen. Tiefkühlkost kann dann auftauen und würde dann die vorgesehene Lagerzeit nicht überdauern.
- Das Fassungsvermögen des Gerätes gemäß Typenschild darf nicht überschritten werden.
- Beim Befüllen des Geräts mit größeren Mengen an frischen Lebensmitteln wird empfohlen, 24 Stunden im Voraus die Super Freeze-Funktion (falls verfügbar) einzuschalten.
- Die Lagerzeit für Tiefkühlprodukte variiert und hängt von der Art des Produkts und seiner Verpackung ab. Beachten Sie daher unbedingt die Anweisungen des Produzenten/Herstellers auf der Verpackung.

REINIGUNG UND INSTANDHALTUNG

- Die Stromversorgung muss stets ausgeschaltet sein, bevor Sie das Gerät warten oder reinigen.
- Wenn Sie Ihr Gerät über längere Zeit nicht benutzen, lassen Sie es offenstehen, um zu verhindern, dass sich im Inneren unangenehme Gerüche bilden.
- Um die Konservierung von Lebensmitteln zu gewährleisten, befolgen Sie bitte diese Gebrauchsanweisung und reinigen den Gefrierschrank regelmäßig. Details siehe unten.
- Reinigen Sie das Innere Ihres Gefrierschranks mindestens einmal pro Jahr. Dazu warmes Wasser und Natronlösung verwenden (etwa ein Esslöffel Natron auf 1 Liter/Quart Wasser). Gründlich mit Wasser abspülen und trocken wischen. Verwenden Sie keine Reinigungspulver oder andere scheuernde Reinigungsmittel. Waschen Sie herausnehmbare Teile nicht in der Spülmaschine.

- Keine scharfen Chemikalien, Schleifmittel, Ammoniak, Chlorbleichmittel, konzentrierte Reinigungsmittel, Lösungsmittel oder Metallspülkissen verwenden. Einige dieser Chemikalien können sich auflösen, Ihren Gefrierschrank beschädigen und/oder verfärben.
- Oberflächen niemals mit metallischen Scheuerpads, Bürsten, Schleifmitteln, Reinigungsmitteln oder alkalischen Lösungen reinigen.
- Die Türdichtung alle drei Monate gemäß den Herstelleranweisungen reinigen. Dichtungen müssen sauber und elastisch gehalten werden, damit eine ordnungsgemäße Abdichtung gegeben ist. Für Positionen wie Nähte, Schlitze, Löcher usw. können einfache Werkzeuge zum Reinigen verwendet werden, wie z.B. weiche Bürsten. Bei Bedarf können abnehmbare Regale, Tablett, Schubladen und ähnliches Zubehör aus dem Gerät entnommen und im Spülbecken gereinigt werden.

ENTFROSTEN

Das Gerät sollte abgetaut werden, sobald die Dicke des Eises an den Wänden 5-6 mm erreicht.

Das Abtauen niemals mit elektrischen, scharfen oder mechanischen Gegenständen beschleunigen, es sei denn, es wird vom Hersteller oder einem zugelassenen Kundendienst durchgeführt oder genehmigt.

Zum Entfernen von Eis von den Innenwänden einen Kunststoff- oder Holzschaber ohne scharfe Kanten verwenden. Niemals Metallschaber verwenden.

Gehen Sie wie folgt vor:

1. Ziehen Sie unbedingt den Netzstecker.
2. Trocknen Sie Ihre Hände gründlich, um Hautschäden durch Kontakt mit Eis zu vermeiden (es wird empfohlen, Handschuhe anzuziehen).
3. Nehmen Sie alle gefrorenen Lebensmittel aus dem Gerät und legen Sie sie in einen Behälter oder eine Kühlbox. Legen Sie gefrorene Kühlblöcke auf die gefrorenen Lebensmittel, um sie sehr kalt zu halten, und stellen Sie den Behälter oder die Kühlbox in einen kühlen, trockenen Raum.
4. Ziehen Sie die Wasserablassschraube (falls vorhanden) an der Geräteunterseite heraus. Andernfalls müssen Sie das Abtauwasser am Boden des Gerätefachs mit einem Schwamm oder einem Handtuch abwischen.
5. Kratzen Sie das Eis vorsichtig aus dem Inneren des Geräts und legen Sie es zum Auftauen in ein Spülbecken.
6. Reinigen Sie das Innere des Gerätelagerfachs gründlich, spülen Sie es mit warmem Wasser aus und entfernen Sie verschüttete Lebensmittel bzw. Flüssigkeiten.

7. Wischen Sie das Gerät mit einem saugfähigen Tuch oder Schwamm gründlich ab und lassen Sie es ca. 3 bis 4 Minuten auslüften.
8. Stecken Sie die Ablassschraube (falls vorhanden) wieder ein.
9. Schließen Sie die Gerätetür, stecken Sie den Stecker in die Steckdose und schalten Sie das Gerät ein.
10. Legen Sie nun die gefrorenen Lebensmittel wieder in das Gerät.

Um ein Auftauen gefrorener Lebensmittel zu verhindern, sollte der Abtauvorgang nicht länger als zwei Stunden dauern, um einen signifikanten Temperaturanstieg der gefrorenen Lebensmittel zu vermeiden, der die Haltbarkeit verkürzen würde.

FEHLERBEHEBUNG

1. Die Tür lässt sich schwer öffnen.

Nach dem Schließen der Tür kann es schwierig sein, diese einige Minuten lang wieder zu öffnen. Dies ist normal und bedeutet, dass die Türdichtung ordnungsgemäß funktioniert. Warten Sie ein paar Minuten lang. Danach lässt sich die Tür leichter öffnen.

2. Kein Betrieb (Gerät läuft nicht / wird nicht kalt)

- Stromausfall?
- Ist der Stecker in gutem Zustand und richtig in die Steckdose eingesteckt?

3. Gerät funktioniert nicht ausreichend/ "HH" ist eingeschaltet

- ist der Deckel des Gerätes ordnungsgemäß geschlossen?
- Gibt es starke Eisbildung an den Innenwänden?
- Ist das Gerät direkter Sonneneinstrahlung oder einer Wärmequelle ausgesetzt?
- Wurden zu viele warme Speisen in das Gerät gegeben?
- Die Klimaklasse ist auf dem Typenschild auf der Geräterückseite angegeben. Es gibt die Umgebungstemperaturen an, bei denen das Gerät richtig funktioniert.

Klimaklasse	Umgebungstemperatur
SN	+10 °C bis 32 °C
N	+16 °C bis 32 °C
ST	+16 °C bis 38 °C
T	+16 °C bis 43 °C

4. Das Gerät macht Geräusche.

Dieses Geräusch entsteht beim Laufen des Motors im Verdichter und auch durch im Kühlkreislauf strömendes Kältemittel. Diese Geräusche sind normal.

5. An den Außenwänden bildet sich Kondenswasser.

Unter bestimmten atmosphärischen Bedingungen kann Kondenswasser an den Außenwänden des Geräts entstehen. Dies ist normal und beeinträchtigt die Gerätefunktion nicht.

KUNDENDIENST

1. Störungen selbst beheben

Wenn Sie einen Fehler vermuten, sollten Sie sich vergewissern, dass Sie alle Anweisungen und Ratschläge in dieser Bedienungsanleitung beachtet haben, bevor Sie sich direkt oder über Ihren Händler an den zugelassenen Kundendienst wenden.

2. Kundendienst

Eine Liste mit verfügbaren Kundendienststellen entnehmen Sie bitte der beiliegenden Garantiekarte.

Zum Erhalt umgehender Hilfe sollten Sie die folgenden wichtigen Daten bereithalten, um Ihr Gerät zu identifizieren:

- ✓ Gerätemarke
- ✓ Modell
- ✓ Seriennummer
- ✓ Problem oder Grund
- ✓ Kaufdatum
- ✓ Gekauft von/Lieferant

Um die technische Unterstützung zu kontaktieren, besuchen Sie unsere Website:

<https://corporate.haier-europe.com/en/>.

Wählen Sie im Bereich „Website“ die Marke Ihres Produkts und Ihr Land aus. Sie werden auf die jeweilige Website weitergeleitet, auf der Sie die Telefonnummer und das Formular finden, um die technische Unterstützung zu kontaktieren.

VERFÜGBARKEIT VON ERSATZTEILEN

Thermostate, Temperatursensoren, Leiterplatten und Lichtquellen sind nach dem Inverkehrbringen der letzten Einheit des Modells mindestens sieben Jahre lang verfügbar. Türgriffe, Türscharniere, Tablets und Körbe für einen Zeitraum von mindestens sieben Jahren und Türdichtungen für einen Zeitraum von mindestens zehn Jahren, nachdem die letzte Einheit des Modells auf den Markt gebracht wurde

GARANTIE

Die Mindestgarantie beträgt: 2 Jahre für EU-Länder, 3 Jahre für die Türkei, 1 Jahr für Großbritannien, 1 Jahr für Russland, 3 Jahre für Schweden, 2 Jahre für Serbien, 5 Jahre für Norwegen, 1 Jahr für Marokko, 6 Monate für Algerien. Tunesien keine gesetzliche Garantie erforderlich.

SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

- Wenn Ihr Schrank entsorgt werden soll, müssen Sie die Tür abbauen und die Regale an Ort und Stelle lassen. Dies verringert die Gefahr für Kinder. Brennbarer Schaumstoff ist von Fachleuten zu entsorgen.

ENERGIESPARTIPPS

- Nach längerem Gerätebetrieb bildet sich an den Innenwänden eine Frost- oder Eisschicht. Dies erhöht den Energieverbrauch. Um Energie zu sparen und die beste Leistung aufrechtzuerhalten, sollte der Gefrierschrank regelmäßig abgetaut werden. Siehe Bedienungsanleitung, Kapitel „Abtauen“.

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Hersteller des/der hier beschriebenen Produkts/Produkte, auf das/die sich diese Beschreibung bezieht, erklärt in Eigenverantwortung, dass das/die Produkt/e die einschlägigen grundlegenden Sicherheits-, Gesundheits- und Schutzanforderungen einschlägiger britischer und EU-Anforderungen erfüllt/erfüllen, die entsprechenden Testberichte den zuständigen Behörden zur Prüfung zur Verfügung stehen und vom Verkäufer des Geräts angefordert werden können, insbesondere im Hinblick *auf die* vom Hersteller ausgestellte CE-Konformitätserklärung bzw. mit Genehmigung des Herstellers.

Darüber hinaus erklärt der Hersteller, dass die in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Teile des Gerätes, die mit frischen Lebensmitteln in Berührung kommen, keine toxischen Substanzen enthalten.

Der Hersteller arbeitet ständig an der Weiterentwicklung aller Produkte. Bitte beachten Sie dies, da sich Form, Konfiguration und Technologie ohne vorherige Ankündigung ändern können.

CE



0070501447Z